



## v1.0 Quick installation guide

- EN** Quick installation guide
- DE** Schnellinstallationshandbuch
- ES** Guía de instalación rápida
- PT** Manual de instalação rápida
- EL** Οδηγός γρήγορης εγκατάστασης
- FI** Pika-asennusopas
- RU** Руководство по быстрой установке
- HU** Rövid üzembe helyezési útmutató
- TR** Hızlı kurulum kılavuzu
- AR** دليل التركيب السريع

AFR-060

**controlled comfort**



**EN Congratulations on purchasing this COCO product!**

To get the most out of your purchase, please take some time to register this product at: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) You will also find more information, updates and online support on our website.

**DE Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses COCO-Produkts!**

Um dieses Produkt optimal benutzen zu können, sollten Sie es unter folgender Adresse registrieren: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Auf unserer Website finden Sie weitere Informationen, Updates und Online-Support.

**ES ¡Enhorabuena por comprar este producto COCO!**

Para sacar el máximo partido a su compra, por favor registre el producto en: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) También puede encontrar más información, actualizaciones y apoyo en nuestra página web.

**PT Parabéns por ter adquirido este produto COCO!**

Para tirar o máximo partido da sua compra, reserve algum tempo para registar este produto no site: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Também encontrará mais informações, atualizações, e assistência online no nosso website.

**EL Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του προϊόντος COCO!**

Για να αξιοποιήσετε στο έπακρο την αγορά σας, αφιερώστε λίγο χρόνο προκειμένου να καταχωρίσετε αυτό το προϊόν στη διεύθυνση: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Στην ιστοσελίδα μας θα βρείτε επίσης περισσότερες πληροφορίες, ενημερώσεις και διαδικτυακή υποστήριξη.

**FI Onnittelumme tämän COCO-tuotteen hankinnasta!**

Saadaksesi parhaan hyödyn tuotteestasi, rekisteröi tuote osoitteessa: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Verkkosivuiltamme löydät myös lisätietoja, päivityksiä, sekä verkkotuen.

**RU Поздравляем с приобретением данного устройства COCO!**

Чтобы извлечь максимальную пользу от своего приобретения, зарегистрируйте данное устройство по адресу: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) На нашем веб-сайте также имеется дополнительная информация, обновления и служба поддержки онлайн.

**HU Gratulálunk, hogy ezt a COCO terméket választotta!**

A készülék lehető leghatékonyabb alkalmazása érdekében szánjon egy kis időt a termék regisztrálására a következő címen: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Webhelyünkön bővebb tájékoztatás, frissítések és online támogatás is rendelkezésre áll.

**TR Bu COCO ürünü satın aldığınız için tebrik ederiz!**

Ürünü zü en iyi şekilde kullanabilmek için, lütfen bu ürünü şu adresten kaydedirir: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Ayrıca web sitemizde daha fazla bilgi, güncelleme ve online destek içeriklerini bulabilirsiniz.

**AR** تهنينا على شرائك لهذا المنتج من COCO!  
لتحقيق أكبر استفادة من شرائك لهذا المنتج، من فضلك وفر القليل من وقتك لتسجيل المنتج على الموقع الإلكتروني: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) وحينها ستحصل أيضا على المزيد من المعلومات، والتحديثات، والدعم عبر الإنترنت على موقعنا الإلكتروني.

**DE**

Lesen Sie die "Wichtigen Informationen", bevor Sie dieses Produkt einbauen.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitsanweisungen kann gefährlich sein. Durch nicht korrekte Installation wird jegliche Garantie, die möglicherweise auf dieses Produkt Anwendung findet, ungültig.

**EL**

Πριν από την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος, διαβάστε το φυλλάδιο «Σημαντικές πληροφορίες»

Αν δεν τηρήσετε τις οδηγίες ασφαλείας ενδέχεται να παρουσιαστούν κίνδυνοι και τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση ακυρώνει οποιαδήποτε εγγύηση ενδέχεται να ισχύει γι' αυτό το προϊόν.

**HU**

A termék üzembe helyezése előtt olvassa el a fontos tudnivalókat tartalmazó füzetet.

A biztonsági utasítások be nem tartása veszélyhelyzetek kialakulásához és hibás üzembe helyezéshez vezethet, ami érvényteleníti a termékre vonatkozó valamennyi garanciát.

**EN**

Read the "important information" booklet before installing this product

Not following the safety instructions may be dangerous and faulty installation will invalidate any warranty that may apply to this product.

**ES**

**Lea el cuadernillo “información importante” antes de instalar este producto**

El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede ser peligroso y la instalación defectuosa invalidará cualquier garantía aplicable a este producto.

**FI**

**Lue “Tärkeitä tietoja” -kirjanen ennen tämän laitteen asennusta.**

Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa olla vaarallista ja virheellisen asennuksen seurauksena tuotteen takuu raukeaa.

**TR**

**Bu ürünü kurmadan önce “önemli bilgiler” kitapçığını okuyun**

Güvenlik talimatlarına uyulmaması tehlikeli olabilir ve hatalı kurulum bu ürün için geçerli garanti koşullarını geçersiz kılar.

**PT**

**Leia o folheto “Informações importantes” antes de instalar este produto**

Não seguir as instruções de segurança pode ser perigoso e uma instalação incorrecta irá invalidar totalmente a garantia que se possa aplicar a este produto.

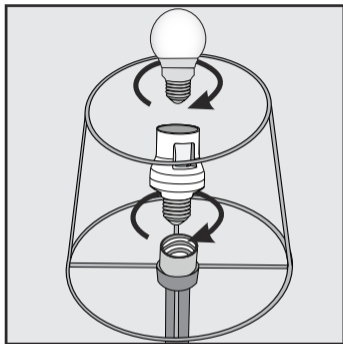
**RU**

**До установки данного устройства прочтите буклет «Важная информация»**

Несоблюдение указаний по технике безопасности может стать причиной опасности. Неправильно выполненная установка приведет к прекращению действия гарантии, которая может быть предоставлена для данного продукта.

**AR**

**اقرأ الكتيب “معلومات هامة” قبل تركيب هذا المنتج**  
فقد يؤدي عدم اتباع إرشادات السلامة إلى تعريضك للخطر كما أن التركيب بطريقة غير صحيحة يؤدي إلى إلغاء أي ضمان قد يسري على هذا المنتج.



DE

**Birne in den Empfänger und Empfänger in die Lampenhalterung schrauben**

Dieser Empfänger ist nur für E27-Fassungen geeignet. Lesen Sie die Sicherheitsinformationen, um die korrekte Verwendung dieses Produkts sicherzustellen. Die maximale Wattleistung sollte nicht überschritten werden: 100 W.

EL

**Βιδώστε το λαμπτήρα στο δέκτη και το δέκτη στην υποδοχή για το λαμπτήρα**

Ο δέκτης αυτός έχει σχεδιαστεί μόνο για εξαρτήματα E27. Διαβάστε τις οδηγίες ασφαλείας για να διασφαλίσετε τη σωστή χρήση αυτού του προϊόντος. Μην υπερβαίνετε το μέγιστο φορτίο: 100 W.

HU

**Az izzó becsavarása a venőegységbe, majd a venőegység becsavarása a foglalatba**

A venőegység csak E27 típusú szerelvényekkel használható. A termék megfelelő használatához olvassa el a biztonsági utasításokat. Ne lépje túl a maximális terhelést: 100 W.

EN

**Screw the light bulb into the receiver and screw the receiver into the lamp holder**

This receiver is suited for E27 fittings only. Read the safety instructions to ensure proper usage of this product. Do not exceed the maximum load: 100 W.

**ES** Enrosque la bombilla en el receptor y enrosque el receptor en el sujeta lámparas.

Este receptor sólo está indicado para bombillas E27. Lea las instrucciones de seguridad para asegurar que este producto se utiliza adecuadamente. No sobrepase la carga máxima: 100 W.

**FI** Kierrä polttimo kiinni vastaanottimeen ja vastaanotin lampun kantaan.

Vastaanottimeen sopivat ainoastaan E27-kannat. Lue turvallisuusohjeet varmistaaksesi tämän tuotteen asianmukaisen käytön. Älä ylitä maksimikuormaa: 100 W.

**TR** Ampulü alıcıya vidayla bağlayın ve alıcıyı da lamba duyuna takın

Bu alıcı sadece E27 armatürleri için uygundur. Bu ürünün doğru biçimde kullanılabilmesi için güvenlik talimatlarını okuyun. Maksimum yükü aşmayın: 100 W.

**PT** Instalar a lâmpada no receptor e aparafusar o receptor na base da lâmpada

Este receptor apenas é adequado a armações E27. Leia as instruções de segurança para garantir a utilização correcta deste produto. Não exceda a carga máxima: 100 W.

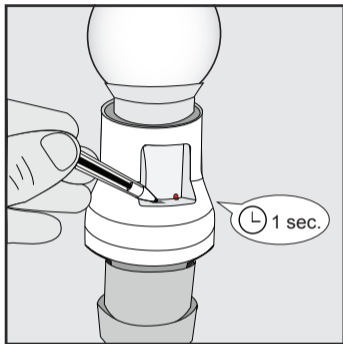
**RU** Ввинтите лампу в приемник и ввинтите приемник в патрон лампы

Данный приемник подходит для использования только с фитингами E27. Для обеспечения надлежащего использования данного устройства прочтите указания по технике безопасности. Не превышайте максимальную нагрузку: 100 Вт.

**AR**

ثَبَّتْ المصباح بالمستقبل وثَبَّتْ المستقبل بحامل المصباح  
هذا المستقبل مناسب لتركيبات المصابيح E27 فقط.  
اقرأ إرشادات السلامة لضمان الاستخدام المناسب لهذا المنتج. ولا تتجاوز الحمل الأقصى: 100 واط.



**DE****Lernmodus aktivieren**

Halten Sie die Lern-taste eine Sekunde lang gedrückt. Der Lernmodus bleibt 15 Sekunden lang aktiviert. In dieser Zeit blinkt die LED-Anzeige langsam.

**EL****Ενεργοποίηση λειτουργίας εκμάθησης**

Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης για 1 δευτερόλεπτο. Η λειτουργία εκμάθησης παραμένει ενεργοποιημένη για 15 δευτερόλεπτα και η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει αργά.

**HU****A tárolási mód aktiválása**

Tartsa nyomva egy másodpercig a tárolás gombot. A tárolási mód 15 másodpercig aktív lesz, és a LED jelzőfény lassan villog.

**EN****Activate learn-mode**

Press the learn-button for 1 second. The learn-mode will be active for 15 seconds and the LED-indicator will blink slowly.

**ES****Activación del modo aprendizaje**

Pulse el botón de aprendizaje durante un segundo. El modo aprendizaje permanecerá activo durante 15 segundos y el indicador LED parpadeará lentamente.

**PT****Activar o modo de obtenção**

Carregue no botão de obtenção durante 1 segundo. O modo de obtenção fica activo durante 15 segundos e o indicador LED pisca lentamente.

**FI****Aktivoi oppimistila.**

Paina oppimispainiketta yhden sekunnin ajan. Oppimistila on päällä 15 sekunnin ajan, jolloin LED-merkkivalo vilkkuu hitaasti.

**RU****Активируйте режим обучения**

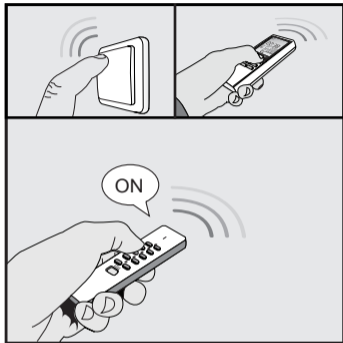
Нажмите и удерживайте кнопку обучения в течение 1 секунды. Режим обучения будет активен в течение 15 секунд, и светодиодный индикатор будет медленно мигать.

**TR****Öğrenme modunu etkinleştirin**

Öğrenme düğmesine 1 saniye basın. Öğrenme modu 15 saniye boyunca etkin durumda kalacak ve LED göstergesi yavaşça yanıp sönecektir.

**AR**

تنشيط وضع التعرف  
اضغط على زر التعرف لمدة ثانية واحدة. سيتم  
تنشيط وضع التعرف لمدة 15 ثانية ويومض مؤشر  
LED ببطء.



DE

**COCO-Sendercode zuweisen**

Im aktivierten Lernmodus kann ein EIN-Signal mit einem beliebigen COCO-Sender gesendet werden, um den Code dem Empfängerspeicher zuzuweisen.

EL

**Εκχώρηση κωδικού πομπού COCO**

Με ενεργή τη λειτουργία εκμάθησης, αποστέλλετε ένα σήμα ενεργοποίησης (ON) από οποιονδήποτε πομπό COCO προκειμένου να εκχωρήσετε τον κωδικό του στη μνήμη του δέκτη.

HU

**COCO adóegységgel használt kód megadása**

Aktív tárolási módban a COCO adóegységgel bekapcsolási jelet küldve vihető be kód a vevőegység memóriájába.

EN

**Assign COCO transmitter code**

While the learn-mode is active, send an ON-signal with any COCO transmitter to assign the code to the receiver's memory.

**ES****Asigne el código de transmisor COCO**

Mientras el modo aprendizaje esté activo, envíe una señal de encendido mediante cualquier transmisor COCO para asignar el código a la memoria del receptor.

**FI****Määritä COCO-lähettimen koodi.**

Lähetä PÄÄLLÄ-signaali millä tahansa COCO-lähettimellä oppimistilan ollessa päällä määrittääksesi koodin vastaanottimen muistiin.

**TR****COCO verici kodunu atayın**

Alici belleğine kodu atamak için, öğrenme modu etkin durumdayken herhangi bir COCO vericisi ile AÇIK sinyali gönderin.

**PT****Atribuir um código do transmissor COCO**

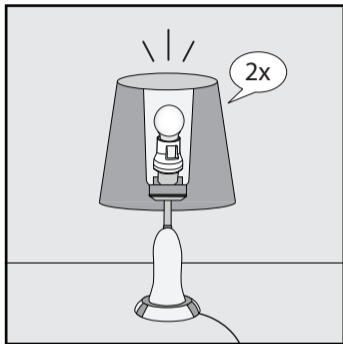
Com o modo de obtenção activo, envie um sinal ON (ligar) com qualquer transmissor COCO para atribuir o código à memória do receptor.

**RU****Определение кода передатчика COCO**

Отправьте сигнал включения с помощью любого передатчика COCO при активном режиме обучения, чтобы задать код в памяти приемника.

**AR**

تعيين رمز الوحدة المرسله من COCO  
أرسل إشارة تشغيل ON باستخدام أية وحدة مرسله من COCO عندما يكون وضع التعرف نشطا لتعيين الرمز في ذاكرة المستقبل.



DE

**Codebestätigung**

Der Empfänger wird zweimal ein- und ausgeschaltet, um den Empfang des Codes zu bestätigen. Der Empfänger kann bis zu sechs verschiedene Sendercodes im Speicher speichern. Bei Stromausfall oder bei Verbindung des Empfängers mit einer anderen Lampe bleibt der Speicher erhalten.

EL

**Επιβεβαίωση κωδικού**

Ο δέκτης θα ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί 2 φορές ώστε να επιβεβαιωθεί η λήψη του κωδικού. Στη μνήμη του δέκτη μπορούν να αποθηκευθούν έως 6 διαφορετικοί κωδικοί πομπών. Όταν ο δέκτης μεταφέρεται σε άλλο λαμπτήρα ή σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, η μνήμη διατηρείται.

HU

**Kód megerősítése**

A kód fogadását a vevőegység kétszeri be- és kikapcsolással erősíti meg. A vevőegység memóriája 6 különböző adóegységkód tárolására képes. A memória tartalma megmarad, ha a vevőegységet áthelyezik másik világítótestre, vagy áramszünet következik be.

EN

**Code confirmation**

The receiver will switch on/off 2 times to confirm the code has been received. The receiver can store up to 6 different transmitter codes in its memory. The memory will be preserved when the receiver is moved to another lamp or in case of power failure.

**ES****Confirmación del código**

El receptor se encenderá/apagará dos veces para confirmar que se ha recibido el código. El receptor puede almacenar hasta seis códigos de transmisor diferentes en la memoria. La memoria se guardará cuando el receptor se traslade a otra lámpara o si se produce un apagón.

**FI****Koodin vahvistus**

Vastaanotin kytkeytyy päälle ja pois päältä kahdesti vahvistaen, että koodi on vastaanotettu. Vastaanotin voi tallentaa korkeintaan kuusi erilaista lähettimen koodia muistiin. Tiedot säilyvät muistissa, kun vastaanotin siirretään toiseen lamppuun, sekä sähkökatkoksen sattuessa.

**TR****Kod onayı**

Alıcı kodun alındığını onaylamak için 2 defa açılıp kapanacaktır. Alıcı belleğinde en fazla 6 farklı verici kodu saklayabilir. Bellek, alıcının başka bir lambaya taşınması veya elektrik kesintisi durumlarında da korunacaktır.

**PT****Confirmação do código**

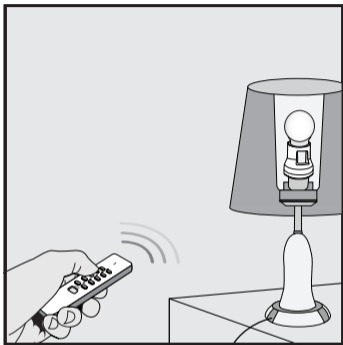
O receptor liga e desliga 2 vezes para confirmar que recebeu o código. O receptor pode guardar até 6 códigos de transmissor diferentes na sua memória. A memória será preservada quando o receptor for transferido para outra lâmpada ou em caso de falha de energia.

**RU****Подтверждение кода**

Приемник включится/выключится 2 раза для подтверждения приема кода. В памяти приемника может храниться до 6 различных кодов передатчиков. Данные в памяти сохраняются, когда приемник подключается к другой лампе или в случае сбоя питания.

**AR****تأكيد الرمز**

يتم تشغيل المستقبل وإيقافه مرتين لتأكيد استلام الرمز. ويستطيع المستقبل تخزين ما يصل إلى 6 رموز مختلفة من الوحدة المرسله في ذاكرته. وتحفظ الذاكرة بمحتوياتها عند نقل المستقبل إلى مصباح آخر أو في حالة انقطاع التيار.

**DE****Manuelle Bedienung mit einem COCO-Sender**

- (1) Drücken Sie auf ON, um den Empfänger einzuschalten.
- (2) Drücken Sie auf OFF, um den Empfänger auszuschalten.

**EL****Μη αυτόματος χειρισμός με πομπό COCO**

- (1) Για να ενεργοποιήσετε το δέκτη, πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης (ON).
- (2) Για να απενεργοποιήσετε το δέκτη, πατήστε το πλήκτρο απενεργοποίησης (OFF).

**HU****A rendszer manuális működtetése COCO adóegységgel**

1. A vevőegység bekapcsolásához nyomja meg az ON (BE) gombot.
2. A vevőegység kikapcsolásához nyomja meg az OFF (KI) gombot.

**EN****Manual operation with a COCO transmitter**

- (1) Press ON to switch the receiver on.
- (2) Press OFF to switch the receiver off.

**ES****Operación manual con un transmisor COCO**

- (1) Pulse ENCENDIDO para encender el receptor.
- (2) Pulse APAGADO para apagar el receptor.

**FI****COCO-lähettimen käyttö käsin**

- (1) Kytke vastaanotin päälle painamalla ON-painiketta.
- (2) Kytke vastaanotin pois päältä painamalla OFF-painiketta.

**TR****COCO vericisinin manüel çalışması**

- (1) Alıcıyı açmak için ON (AÇIK) tuşuna basın.
- (2) Alıcıyı kapatmak için OFF (KAPALI) tuşuna basın.

**PT****Funcionamento manual com um transmissor COCO**

- (1) Carregue em ON (ligar) para ligar o receptor.
- (2) Carregue em OFF (desligar) para desligar o receptor.

**RU****Ручное использование посредством передатчика COCO**

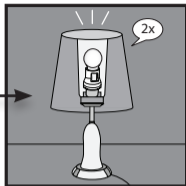
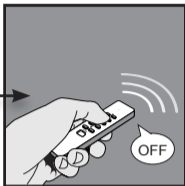
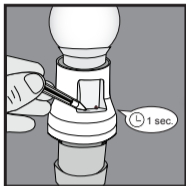
- (1) Нажмите ON (ВКЛ), чтобы включить приемник.
- (2) Нажмите OFF (ВЫКЛ), чтобы выключить приемник.

**AR**

- التشغيل اليدوي مع وحدة مرسلية من COCO
- (1) اضغط على زر التشغيل ON لتشغيل المستقبل.
  - (2) اضغط على زر الإيقاف OFF لإيقاف المستقبل.



## Single code delete



### EN Single code delete

(1) Press the learn-button for 1 second. The learn-mode will be active for 15 seconds and the LED-indicator will blink slowly. (2) While the learn-mode is active, send an OFF-signal to delete the code of a specific COCO transmitter. (3) The receiver will switch on/off 2 times to confirm code deletion.

### DE Einzelnen Code löschen

(1) Halten Sie die Lerntaste eine Sekunde lang gedrückt. Der Lernmodus bleibt 15 Sekunden lang aktiviert. In dieser Zeit blinkt die LED-Anzeige langsam. (2) Bei aktiviertem Lernmodus können Sie ein AUS-Signal senden, um den Code eines bestimmten COCO-Senders zu löschen. (3) Der Empfänger schaltet zweimal ein und aus, um das Löschen des Codes zu bestätigen.

### ES Eliminación de un solo código

(1) Pulse el botón de aprendizaje durante un segundo. El modo aprendizaje permanecerá activo durante 15 segundos y el indicador LED parpadeará lentamente. (2) Mientras el modo aprendizaje esté activo, envíe una señal de apagado para eliminar el código de un transmisor COCO específico. (3) El receptor se encenderá/apagará dos veces para confirmar la eliminación del código.

### PT Eliminar um código

(1) Carregue no botão de obtenção durante 1 segundo. O modo de obtenção fica activo durante 15 segundos e o indicador LED pisca lentamente. (2) Com o modo de obtenção activo, envie um sinal OFF (desligar) para eliminar o código de um transmissor COCO específico. (3) O receptor liga e desliga 2 vezes para confirmar a eliminação do código.

**EL Διαγραφή ενός κωδικού**

(1) Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης για 1 δευτερόλεπτο. Η λειτουργία εκμάθησης παραμένει ενεργοποιημένη για 15 δευτερόλεπτα και η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει αργά. (2) Με ενεργή τη λειτουργία εκμάθησης, αποστείλετε ένα σήμα απενεργοποίησης (OFF) για να διαγράψετε τον κωδικό ενός συγκεκριμένου πομπού COCO. (3) Ο δέκτης θα ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί 2 φορές ώστε να επιβεβαιωθεί η διαγραφή του κωδικού.

**RU Удаление одного кода**

(1) Нажмите и удерживайте кнопку обучения в течение 1 секунды. Режим обучения будет активен в течение 15 секунд, и светодиодный индикатор будет медленно мигать. (2) Когда режим обучения активен, отправьте сигнал выключения, чтобы удалить код соответствующего передатчика COCO. (3) Приемник включится/выключится 2 раза для подтверждения удаления кода.

**TR Tek kod silme**

(1) Öğrenme düğmesine 1 saniye basın. Öğrenme modu 15 saniye boyunca etkin durumda kalacak ve LED göstergesi yavaşça yanıp sönecektir. (2) Öğrenme modu etkin durumdayken, belirli bir COCO vericisinin kodunu silmek için KAPALI sinyali gönderin. (3) Alıcı kodun silindiğini onaylamak için 2 defa açılıp kapanacaktır.

**FI Yhden koodin poisto**

(1) Paina oppimispainiketta yhden sekunnin ajan. Oppimistila on päällä 15 sekunnin ajan, jolloin LED-merkkivalo vilkkuu hitaasti. (2) Oppimistilan ollessa päällä lähetä POIS PÄÄLTÄ -signaali poistaaksesi tietyn COCO-lähettimen koodin. (3) Vastaanotin kytkeytyy päälle ja pois päältä kahdesti vahvistaen koodin poiston.

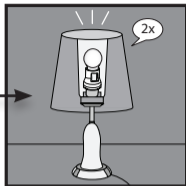
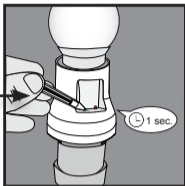
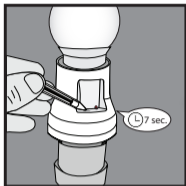
**HU Egyetlen kód törlése**

1. Tartsa nyomva egy másodpercig a tárolás gombot. A tárolási mód 15 másodpercig aktív lesz, és a LED jelzőfény lassan villog. 2. A kód törléséhez aktív tárolási módban küldjön kikapcsolási jelet az adott COCO adóegységről. 3. A kód törlését a vevőegység kétszeri be- és kikapcsolással erősíti meg.

**AR**

حذف رمز منفرد  
(1) اضغط على زر التعرف لمدة ثانية واحدة. سيتم تنشيط وضع التعرف لمدة 15 ثانية ويومض مؤشر LED ببطء. (2) عندما يكون وضع التعرف نشطاً، أرسل إشارة إيقاف OFF لحذف رمز وحدة مرسله محددة من COCO. (3) يتم تشغيل المستقبل وإيقافه مرتين لتأكيد حذف الرمز.

## Full memory delete



### EN Full memory delete

(1) Press and hold the learn-button on the receiver (approx. 7 sec.) until the LED-indicator starts blinking fast. The delete mode will be active for 15 seconds. (2) While the delete mode is active, press the learn-button again for 1 second. (3) The receiver will switch on/off 2 times to confirm memory deletion.

### DE Gesamten Speicher löschen

(1) Halten Sie die Lerntaste des Empfängers etwa sieben Sekunden gedrückt, bis die LED-Anzeige anfängt schnell zu blinken. Der Löschmodus bleibt 15 Sekunden aktiviert. (2) Drücken Sie die Lerntaste erneut eine Sekunde lang bei aktiviertem Löschmodus. (3) Der Empfänger schaltet zweimal ein und aus, um das Löschen des Speichers zu bestätigen.

### ES Eliminar toda la memoria

(1) Pulse y mantenga el botón de aprendizaje del receptor (aprox. 7 segundos) hasta que el indicador LED empiece a parpadear rápidamente. El modo eliminación permanecerá activo durante 15 segundos. (2) Con el modo eliminación activado, pulse el botón de aprendizaje otra vez durante un segundo. (3) El receptor se encenderá/apagará dos veces para confirmar la eliminación de la memoria.

### PT Eliminar toda a memória

(1) Carregue sem soltar o botão de obtenção do receptor (aprox. 7 seg) até o indicador LED começar a piscar rapidamente. O modo de eliminação ficará activo durante 15 segundos. (2) Com o modo de eliminação activo, carregue novamente no botão de obtenção durante 1 segundo. (3) O receptor liga e desliga 2 vezes para confirmar a eliminação da memória.

**EL** Πλήρης διαγραφή μνήμης

(1) Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης του δέκτη και κρατήστε το πατημένο (για περίπου 7 δευτ.), έως ότου η ενδεικτική λυχνία LED αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα. Η λειτουργία διαγραφής θα είναι ενεργή για 15 δευτερόλεπτα. (2) Με ενεργή τη λειτουργία διαγραφής, πατήστε ξανά το πλήκτρο εκμάθησης για 1 δευτερόλεπτο. (3) Ο δέκτης θα ενεργοποιηθεί/ απενεργοποιηθεί 2 φορές ώστε να επιβεβαιωθεί η διαγραφή της μνήμης.

**RU** Полное удаление памяти

(1) Нажмите и удерживайте кнопку обучения на приемнике (примерно в течение 7 секунд), пока светодиодный индикатор не начнет быстро мигать. Режим удаления будет активен в течение 15 секунд. (2) Повторно нажмите и удерживайте кнопку обучения в течение 1 секунды, когда режим удаления активен. (3) Приемник включится/выключится 2 раза для подтверждения удаления памяти.

**TR** Tam bellek silme

(1) Alıcının öğrenme düğmesini, LED göstergesi hızlı yanıp sönmeye başlayana kadar yaklaşık 7 saniye basılı tutun. Silme modu 15 saniye boyunca etkin olacaktır. (2) Silme modu etkin durumdayken, öğrenme düğmesine yeniden 1 saniye basın. (3) Alıcı belleğin silindiğini onaylamak için 2 defa açılıp kapanacaktır.

**FI** Koko muistin poisto

(1) Pidä vastaanottimen oppimispainiketta painettuna (noin 7 sekuntia), kunnes LED-merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti. Poistotila on päällä 15 sekunnin ajan. (2) Paina oppimispainiketta uudestaan yhden sekunnin ajan poistotilan ollessa päällä. (3) Vastaanotin kytkettyy päälle ja pois päältä kahdesti vahvistaen muistin poiston.

**HU** Teljes memória törlése

1. Nyomja meg és (kb. 7 másodpercig) tartsa nyomva a vedőegység tárolás gombját, amíg a LED jelzőfény gyorsan villogni nem kezd. A törlési mód 15 másodpercig aktív lesz. 2. A törlési mód aktív állapotában ismét tartsa nyomva egy másodpercig a tárolás gombot. 3. A memóriatörlést a vedőegység kétszeri be- és kikapcsolással erősíti meg.

**AR**

حذف الذاكرة بالكامل  
(1) اضغط مع الاستمرار على زر التعرف بالمستقبل (لمدة 7 ثوان تقريباً) حتى يبدأ مؤشر LED في الوميض بسرعة. ويصبح وضع الحذف نشطاً لمدة 15 ثانية.  
(2) اضغط على زر التعرف مرة أخرى لمدة ثانية واحدة بينما يكون وضع الحذف نشطاً.  
(3) يتم تشغيل المستقبل وإيقافه مرتين لتأكيد حذف الذاكرة.